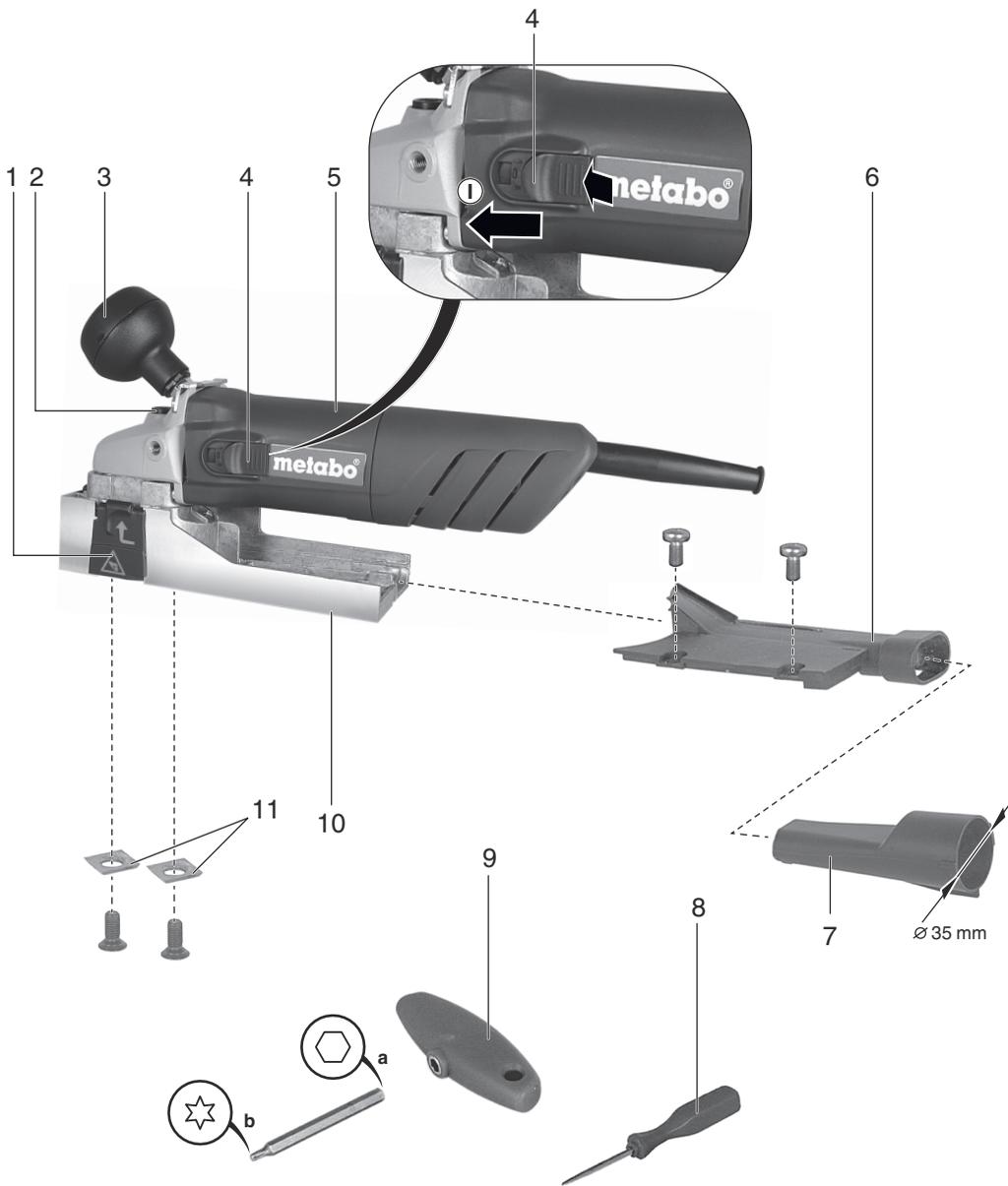
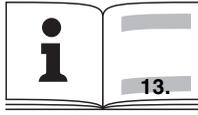


LF 724 S



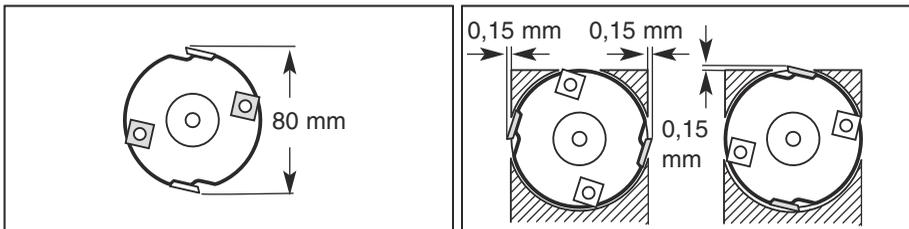
de	Originalbetriebsanleitung	4	fi	Alkuperäinen käyttöohje	43
en	Original instructions	9	no	Original bruksanvisning	48
fr	Notice originale	14	da	Original brugsanvisning	52
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	19	pl	Originalna instrukcja obsługi	57
it	Istruzioni originali	24	el	Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας	62
es	Manual original	29	hu	Eredeti használati utasítás	67
pt	Manual de instruções original	34	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	72
sv	Originalbruksanvisning	39			





LF 724 S

*1) Serial Number		00724..
P₁	W	720
P₂	W	430
n₀ 	min⁻¹ (rpm)	10000
n₁ 	min⁻¹ (rpm)	6700
m	kg (lbs)	2,4 (5.3)
a_h/K_h	m/s²	5,5 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	dB (A)	86,1 / 3
L_{WA}/K_{WA}	dB (A)	97,1 / 3



CE *2) 2011/65/EU 2006/42/EC 2004/108/EC
 *3) EN 60745-1, EN ISO 12100

2014-03-31, Volker Siegle



Direktor Innovation, Forschung und Entwicklung
 (Director Innovation, Research and Development)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация о соответствии

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: Фрезер для снятия лакокрасочного покрытия с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечает всем действующим положениям директив *2) и норм *3). Техническую документацию для *4) — см. на с. 3.

2. Использование по назначению

Фрезер для снятия лакокрасочного покрытия предназначен для режущей обработки окрашенных и неокрашенных деревянных поверхностей.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите данное руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. *Невыполнение приведенных ниже инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.*

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Особые указания по технике безопасности

Во избежание опасности повреждения ножевой головкой собственного сетевого кабеля держите электроинструмент только за изолированные поверхности. Контакт с находящимися под напряжением проводами может также поставить под напряжение металлические части прибора и привести к поражению электрическим током.

Прежде чем отложить инструмент в сторону, дождитесь остановки ножевой

головки. Открытая ножевая головка может зацепиться за поверхность, вызвать потерю контроля над инструментом и, как следствие, тяжелые травмы.

Для защиты поворотных режущих пластин не ставьте устройство на твердые основания.

Используйте средства индивидуальной защиты, защитные очки, защитные наушники, рабочие перчатки и нескользящую обувь во время работ, в том числе любых работ по регулировке, переоснащению или техобслуживанию!



Опасность травмирования острыми лезвиями поворотных ножей. Учитывайте опасность, исходящую от вращающейся ножевой головки! Обратите внимание: после выключения двигателя и вместе с ним ножевая головка фрезера продолжают работать какое-то время по инерции!

Не допускайте непреднамеренного запуска: всегда выключайте инструмент, если вилка была извлечена из розетки, или если произошел сбой в подаче электроэнергии.

Своевременно разворачивайте или заменяйте затупившиеся поворотные ножи: сточенные лезвия таких ножей увеличивают опасность отдачи и снижают качество фрезерования.

Разворачивайте или заменяйте затупившиеся поворотные ножи всегда парно.

Не обрабатывайте поверхности заготовок, в которых имеются гвозди, шурупы и прочие помехи!

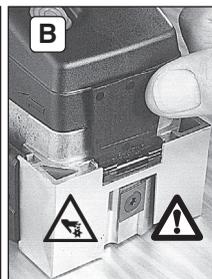
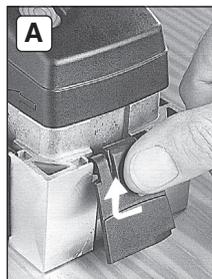
Заготовку нужно прочно закрепить и зафиксировать от сдвига, например, с помощью зажимных приспособлений.

Закрепляйте небольшие заготовки, например, зажимайте их в тисках.

Открытие защитных крышек:



Внимание: опасность травмирования острыми лезвиями ножей! Выключите машину. **Дождитесь полной остановки ножевой головки!**



A: снимите защитную крышку, как показано на рисунке и

В: откиньте ее полностью вверх.

Защитные крышки:

При фрезеровании ровных поверхностей все защитные крышки должны быть закрыты.

При периферийном фрезеровании (например, пазов) следует открыть только обращенную к заготовке защитную крышку.

В случае заклинивания или заедания инструмента возникает сильная отдача. Всегда крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, принимайте более устойчивое положение и будьте внимательны при выполнении работы.

Снижение пылевой нагрузки:

 Частицы, образующиеся при работе с данным инструментом, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, врожденных дефектов и прочих заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства для защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука). Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на пользователя или находящихся вблизи людей.

Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала в организм. Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.

Соблюдайте директивы, распространяющиеся на обрабатываемый материал, персонал, вариант применения и место проведения работ (например, положение об охране труда, утилизации).

Обеспечьте удаление образующихся частиц, не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.

Используйте подходящую систему удаления пыли.

Уменьшить пылевую нагрузку вам помогут следующие меры:

- используйте установку удаления пыли и/или воздухоочиститель.
- хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте путем обработки пылесосом. Подметание или выдувание только поднимает пыль в воздух.
- обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выколачивайте и не сметайте с нее пыль.

5. Обзор

См. с. 2.

- 1 Защитная крышка
- 2 Стопорная кнопка
- 3 Дополнительная рукоятка
- 4 Ползунковый переключатель (0/1)
- 5 Рукоятка
- 6 Вытяжной патрубок
- 7 Вытяжной соединительный элемент (Ø 35 мм)
- 8 Штихель
- 9 Комбинированный ключ
 - а шестигранный
 - б "звездочка"
- 10 Скользящая опора
- 11 Поворотные ножи

6. Ввод в эксплуатацию

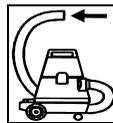
 Перед вводом в эксплуатацию проверьте, совпадают ли указанные на заводской табличке значения напряжения и частоты сети с параметрами электросети.

 Перед инструментом всегда подключайте автомат защиты от тока утечки (УЗО) с макс. током отключения 30 мА.

6.1 Установка дополнительной рукоятки

 Работайте только с установленной дополнительной рукояткой (3)! Накрепко ввинтите дополнительную рукоятку как показано на рисунке.

7. Эксплуатация



Работайте с использованием вытяжного устройства, чтобы обеспечить безупречное функционирование инструмента.

 Ведите инструмент, удерживая его обеими руками за рукоятки (3), (5).

7.1 Включение/выключение фрезера для снятия лакокрасочного покрытия

Включение

Приподнимите фрезер, чтобы освободить ножевую головку. Сдвиньте ползунковый переключатель (4) вперед.

I вкл.

 В режиме непрерывной эксплуатации инструмент продолжает работать, даже если он вырвется из руки. Поэтому всегда крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, займите устойчивое положение и полностью сконцентрируйтесь выполняемой работе.

Выключение

Приподнимите фрезер, чтобы высвободить ножевую головку. Нажмите на задний край ползункового переключателя (4). Ползунковый переключатель отскочит в исходное положение.

0 выкл.

! Прежде чем отложить инструмент в сторону, убедитесь, что ножевая головка остановилась. Открытая ножевая головка может зацепиться за поверхность, вызвать потерю контроля над инструментом и, как следствие, тяжелые травмы.

7.2 Зафиксируйте ножевую головку

! Опасность травмирования острыми лезвиями поворотных ножей. Фиксацию ножевой головки выполняйте только при остановленной ножевой головке! Выключите фрезер и выньте сетевую вилку из розетки!



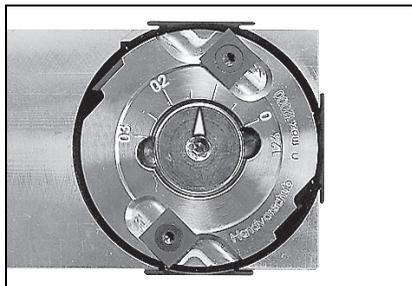
Отложите фрезер в сторону.

Нажмите стопорную кнопку (2) до упора и удерживайте ее нажатой. Одновременно поворачивайте ножевую головку с помощью шестигранного ключа (9-а) (в любом направлении). Поворачивайте до тех пор, пока нажатая стопорная кнопка и ножевая головка не зафиксируются.

7.3 Регулировка осевой глубины фрезерования

! Опасность травмирования острыми лезвиями поворотных ножей. Регулировку осевой глубины фрезерования выполняйте только при остановленной ножевой головке! Выключите фрезер и выньте сетевую вилку из розетки!

Зафиксируйте ножевую головку и удерживайте стопорную кнопку нажатой.



Установите нужную глубину фрезерования путем заворачивания регулировочного винта шестигранным ключом (9-а).

Возможная глубина фрезерования: 0–0,3 мм. Начните с небольшой глубины, затем постепенно увеличивайте ее, пока не будет достигнута оптимальная настройка для обрабатываемого материала.

! Не забудьте извлечь шестигранный ключ!

7.4 Установка/снятие вытяжного соединительного элемента

Для удаления пыли используйте вытяжное устройство Metabo.

Установка

Задвиньте вытяжной соединительный элемент (7) до фиксации в вытяжной патрубке (6).

К вытяжному соединительному элементу с диаметром трубы 35 мм можно подключить подходящее вытяжное устройство.

Снятие

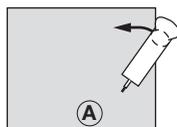
Вжать язычок и одновременно вытянуть вытяжной соединительный элемент (7) из вытяжного патрубка (6).

8. Советы и рекомендации

8.1 Ведение фрезера для снятия лакокрасочного покрытия

Направляйте фрезер по обрабатываемой поверхности заготовки всегда обеими руками по возможности в обратном направлении. Малое давление, которое вы оказываете при этом на фрезер, должно равномерно распределяться по скользящей опоре.

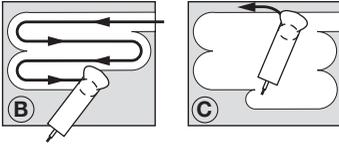
8.2 Работа по кромке заготовки



См. рис. А: удерживайте фрезер параллельно поверхности заготовки. В начале движения постарайтесь обеспечить максимально

возможную площадь прилегания скользящей опоры (10).

8.3 Работа

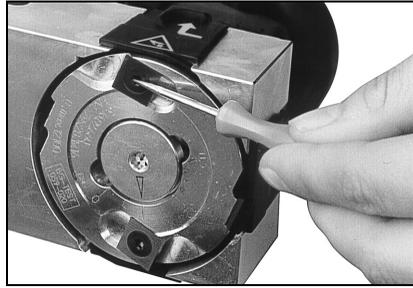


См. рис. В: направляйте фрезер так, чтобы скользящая опора (10) всегда находилась на необработанной поверхности. При фрезеровании как на рисунке останется небольшой выступ.

См. рис. С: этот выступ можно удалить путем установки глубины фрезерования на 0 мм (см. главу 7.3) и ведения скользящей опоры (10) всегда по обработанной поверхности.

8.4 Чистовая обработка

Для получения гладкой поверхности заготовки уменьшите глубину фрезерования.



При необходимости очищайте шлицы винтов поворотных ножей с помощью штихеля (8).

Сменные режущие пластины для осевого фрезерования:

Зафиксируйте ножевую головку.

Отложите фрезер в сторону и отпустите стопорную кнопку.

Извлеките шестигранный ключ (9-a) и переставьте другим концом (9-b, шлиц "звездочка").

9. Техническое обслуживание

⚠ Опасность травмирования острыми лезвиями поворотных ножей. Выполняйте техническое обслуживание только при остановленной ножевой головке! Выключите фрезер и выньте сетевую вилку из розетки!

⚠ Используйте средства индивидуальной защиты, защитные очки, защитные наушники, рабочие перчатки и нескользящую обувь во время работ, в том числе любых работ по регулировке, переоснащению или техобслуживанию!



Нажмите стопорную кнопку (2) до упора и удерживайте ее нажатой.

Сменные режущие пластины для радиального фрезерования:

Откройте защитную крышку. Поворачивайте ножевую головку с помощью комбинированного ключа, пока не откроется доступ к поворотной режущей пластине.

Выверните винты поворотного ножа (11) с помощью ключа "звездочка" (9-b). Ослабьте поворотные ножи (11) с помощью штихеля и очистите их опорную поверхность.

Установите поворотные ножи (11) таким образом, чтобы их острые лезвия располагались по направлению вращения.

Если все лезвия затупились, замените поворотный нож.

⚠ Разворачивайте или заменяйте затупившиеся поворотные ножи всегда попарно!

⚠ Замените винты с дефектным шлицем ("звездочка")!

Затяните развернутые или новые поворотные ножи с моментом затяжки 5 Нм.

9.1 Очистка поворотных ножей

Под лезвия поворотных ножей может забиться грязь, например, остатки лака. В этом случае лезвия поворотных ножей следует очистить с помощью штихеля (8).

9.2 Разворот или замена поворотных ножей

⚠ Используйте только оригинальные поворотные ножи Metabo.
№ заказа: 6.31720 (4 штуки)
№ заказа: 6.31660 (10 штук)

⚠ Тупые лезвия поворотных ножей повышают опасность заедания и поломки фрезера во время обработки. Своевременно разворачивайте или заменяйте затупившиеся поворотные ножи.



Не забудьте извлечь ключ "звездочка"!

9.3 Очистка ножевой головки и поверхности скользящей опоры

При необходимости очистите ножевую головку с использованием средств, подходящих для очистки алюминия (pH-значение в диапазоне между 4,5 и 8).

9.4 Очистка вытяжного патрубна

Во время фрезерования в вытяжной патрубок (6) может забиться стружка и засорить его.

Вы можете удалить стружку через щель для очистки в вытяжном патрубке с помощью штихеля (8).

При необходимости снимите вытяжной патрубок (6). Для этого выверните винты с крестообразным шлицем и вытяните вытяжной патрубок движением назад. Очистите вытяжной патрубок (6) и скользящую опору (10).

10. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Полный ассортимент принадлежностей смотрите на сайте www.metabo.com или в главном каталоге.

11. Ремонт

К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента Metabo обращайтесь в региональное представительство Metabo. Адрес см. на сайте www.metabo.com.

Списки запасных частей можно скачать с сайта www.metabo.com.

12. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные правила утилизации и переработки отслужившего инструмента, упаковок и принадлежностей.

Правильным образом утилизируйте стружку.



Только для стран ЕС: не утилизируйте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве ЕС 2002/96/EG по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной

утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

13. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 3.

Оставляем за собой право на технические изменения.

P_1	= номинальная потребляемая мощность
P_2	= выходная мощность
n_0	= частота вращения без нагрузки
n_1	= частота вращения под нагрузкой
m	= вес

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

 Инструмент класса защиты II

~ переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.



Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

a_n = значение вибрации (строгание мягкой древесины)

K_{fn} = коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по типу A:

L_{pA} = уровень звукового давления

L_{WA} = уровень звуковой мощности

K_{pA} , K_{WA} = коэффициент погрешности

Во время работы уровень шума может превышать 80 дБ(A).



Надевайте защитные наушники!



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ ТС ВУ/112 02.01. 003 04834, срок действия с 19.06.2014 по 20.01.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологий»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.:

+375172335501; аттестат аккредитации: ВУ/112
003.02 от 15.10.1999.

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",
Metaboallee 1,
D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном
серийном номере инструмента, указанном на
его шильдике. 1 я цифра обозначает год,
например «4» обозначает, что изделие
произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры
обозначают номер месяца в году производства,
например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты
изготовления

Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo[®]
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS